

## Lettura etimologica di alcune parole della ‘formazione out door’

di Galileo Dallolio\*

“...Se noi, consapevoli dell’eredità insita in ogni parola, esaminassimo i nostri vocabolari, scopriremmo che dietro ogni parola si nasconde un mondo, e chi pratica le parole...dovrebbe sapere che mette in moto dei mondi, che scatena forze polivalenti...”.

Questa citazione di Heinrich Boll, Nobel per la letteratura nel 1957, mi serve per proporre una lettura etimologica di alcune parole del frame semantico<sup>1</sup> ‘formazione out door’. Le parole, qui lette con alcuni dizionari etimologici e lievemente commentate, sono: out/fuori, door, gruppo, socializzazione, animazione, avventura, esperienza, creare, inventare, risolvere, sfida, metafora, incentivo, debriefing.

L’avverbio **out**, ‘fuori’, in greco è **exo**, da cui ‘**extra**’, e in latino è **fōris**. **Thyra**, in greco, significa ‘porta’, da cui l’inglese **door**. In latino **iānūa** è la porta di casa e **fōris** è la porta a due battenti con il significato traslato di ‘apertura’.

Le porte sia di casa che della città, avevano il protettore nel dio **Giano**, al quale peraltro era consacrato il mese di **gennaio**. Le **fōres** davano all’esterno, dove si trovavano, virtualmente o nella realtà, sia **foreste** che **forestieri**.

Queste parole, che derivano dal latino tardo, ci piace immaginarle ancora leggermente attive quando si debba svolgere una attività formativa ‘fuori dall’aula’.

E’ probabile che venga percepita una minima sensazione di ansia, in quanto ci si sente esposti ai rischi immaginari della **forestis silva**. Sensazione che nella realtà svanisce in tempi molto rapidi.

La ‘formazione **out door**’ prevede una fase di socializzazione, la condivisione di regole e la successiva creazione di gruppi di lavoro.

**Gruppo** deriva dal latino medievale **gruppus** e quindi dall’alto tedesco **kruppa** (‘associazione libera o casuale di più individui che hanno in

---

\* Direttore editoriale di FOR-Rivista per la Formazione. E-mail: [info@bottegadellaformazione.it](mailto:info@bottegadellaformazione.it)

<sup>1</sup> Per approfondire il concetto si veda [http://it.wikipedia.org/wiki/Frame\\_semantico](http://it.wikipedia.org/wiki/Frame_semantico).

comune particolari interessi o esigenze'). In gaelico **crup** significa 'stringere insieme, agglomerare'.

Nel gruppo si sperimenta un certo tipo di **socializzazione** e quindi il piacere di 'essere associati nel perseguimento di uno scopo'.

Il verbo latino **sēqui**, seguire, forse è alla base di **sōcius** e quindi di **sōciālītās**.

Una parola che contiene la radice indoeuropea **sekh** e che ha un riferimento nel sanscrito **sakhī**, compagno, amico.

**Sōciētās** è alla base di **socializzazione**, il 'processo di apprendimento e di adattamento alle norme sociali prevalenti', e anche, curiosa e sempre ricca la storia delle parole, del termine giuridico **sōccida** cioè del 'contratto con cui due parti si associano per l'allevamento del bestiame e per l'esercizio delle attività ad esso connesse'.

In greco 'la partecipazione e la comunanza' è **koinonia** e **koinós** ha il significato di 'comune, riguardante tutti', da **xynos** poi **syn** 'insieme, con'.

C'è **animazione** nell'outdoor, 'si fa anima', usando un termine molto trattato nei testi dello psicologo James Hillman.

In latino **anīma** è affine al greco **ánemos** 'vento, alito', quel soffio che trova riscontro nel verbo greco **psychō** 'respirare, soffiare' e dal quale deriva **psyché** anima.

Chi partecipa ad esperienze formative outdoor vive esperienze e affronta avventure.

Di fatto si lascia alle spalle il noto in quanto le prove - **peīra** in greco significa 'prova'- che dovrà affrontare, anche se proposte in ambienti protetti, richiedono impegno, creatività e 'spirito di avventura'.

**Adventurae**, in latino, sono le cose che accadranno e **avventura** è 'un'impresa rischiosa ma attraente per ciò che vi si prospetta d'ignoto'.

Risolvere un problema reale, quale ad esempio la capacità di orientarsi in un bosco - la forestis silva...-, è di fatto una prova.

**Përior, perītus sum, perīri** in latino significa provare e l'orecchio non tarda a cogliere il suono di parole derivate quali '**pericolo, perizia, esperienza**'.

Il trovarsi tra colleghi, capi o collaboratori, immersi in situazioni che richiedono cooperazione anche attraverso la vicinanza fisica e tattile, impegna in un tipo di relazione non frequente nella pratica del lavoro d'ufficio.

L'**out door** genera comportamenti creativi e favorisce piccole o grandi 'scoperte, invenzioni e soluzioni', tutte parole che hanno storie interessanti.

Creare contiene la radice indeuropea **kere**, che è presente in 'crescere' e nella dea Cerere (*che produce e tutela i cereali*).

Scoprire 'ciò che era coperto', viene da **co-operire** che, con la 's' privativa diventa s-coprire, quasi un togliere il **co-operculum**.

Schiudere, rendere visibile in greco è **ex-eurisko** 'trovo, scopro' (da cui il celebre grido 'eureka!').

Risolvere in latino è **solvere**, da **sō-lavere**, 'separare bagnando, sciogliere'

dove è presente sia il greco **lyo** -sciolgo- che la radice indeuropea **leu** (**analysis** ha il significato di 'scomposizione').

Inventare viene dal latino **invenire** 'trovare, scoprire, inventare' dove si trova la

radice indeuropea **gwem** che è presente nei verbi che indicano movimento (ad esempio andare e venire).

Queste 'scoperte, soluzioni, invenzioni' vissute nell'esperienza formativa out door, possono poi essere lette come **metafore**.

Metafora significa trasferimento, in greco **metaphorá**, in latino **translatio**.

Per cui l'accordo di gruppo, trovato per superare un problema in un esercizio outdoor, opportunamente analizzato, può diventare la metafora di un accordo sul lavoro.

L'impegno che un gruppo mette nel superare un gruppo concorrente può essere vissuto come un incentivo all'emulazione.

Incentivo deriva dal latino **incinere** 'intonare' e questi da **canere** 'cantare, modulare suoni, risuonare' ed ha il significato di 'dare il tono, incitare'.

Il latino medievale **disfida** si trova nelle varie **sfide** che l'out door propone.

'Disfidare', dichiarare che qualcuno non merita fede, provocarlo, è un'ipotesi assieme all'altra che vede nell'antico tedesco **faide** 'guerra, combattimento', il 'chiamare l'avversario alla battaglia'.

In ogni caso, sia sfide che prove o avventure, sono azioni che diventano occasioni per misurarsi, dal latino **metiri** dove è presente la **mêtis** che in greco è 'consiglio, saggezza, misura'.

Poi ci sarà il **debriefing**, la seduta 'di descrizione, racconto, elaborazione', ma anche la 'chiamata a rapporto'. In latino **brevis** significa 'sommario' che poi si ritrova nel verbo **to brief** 'impartire istruzioni, ragguagliare' e nel termine 'breviario'.

*Nota: I dizionari consultati sono stati: Dizionario della lingua italiana di G.Devoto e G.C.Oli; Dizionario etimologico, avviamento alla etimologia italiana di G.Devoto (entrambi editi da Le Monnier); Vocabolario greco italiano etimologico e ragionato del greco antico, di R.Romizi, Zanichelli; Dizionario latino italiano di F.Calonghi, Rosenberg & Sellier), e i dizionari etimologici di D.Olivieri (Ceschina ed.) e O.Pianigiani (Sonzogno)*

*Chi desidera ricevere una bibliografia su dizionari e testi che trattano di etimologia, la richieda ad [aifitaly@tin.it](mailto:aifitaly@tin.it)*